

A/C.3/44/WG.1/CRP.2/Add.12
8 June 1989
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Сорок четвертая сессия
ТРЕТИЙ КОМИТЕТ
Пункт 12 первоначального
перечня*

ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА

Проект доклада Рабочей группы открытого состава по разработке проекта
международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов
и их семей

Председатель: г-н Антонио ГОНСАЛЕС ДЕ ЛЕОН (Мексика)

Заместитель Председателя: г-н Юхани ЛЁННРОТХ (Финляндия)

Добавление

Статья 83

1. На своих 6-м и 7-м заседаниях 1 и 2 июня 1989 года Рабочая группа рассмотрела текст статьи 83 во втором чтении на основе статьи 83 варианта первого чтения из документа A/C.3/39/WG.1/WR.1 следующего содержания:

"Статья 83

1. Настоящая Конвенция вступает в силу в первый день месяца по прошествии трехмесячного периода со дня сдачи на хранение пятнадцатим государством ратификационной грамоты или документа о принятии, одобрении или присоединении.

* A/44/50/Rev.1.

2. Для каждого государства, которое ратифицирует настоящую Конвенцию или присоединяется к ней после сдачи на хранение пятнадцатым государством ратификационной грамоты или документа о принятии, одобрении или присоединении,

Конвенция вступает в силу в первый день месяца по прошествии трехмесячного периода со дня сдачи на хранение этим государством своей ратификационной грамоты или документа о принятии, одобрении или присоединении".

2. В ходе рассмотрения этой статьи Рабочей группе было представлено предложение Японии о внесении поправок в статью 83, содержащееся в документе A/C.3/44/CRP.3. В соответствии с этим предложением делегации Японии в пункте 1 слово "пятнадцатым" следует заменить словами "более чем двадцатью государствами". В отношении пункта 2 она предложила следующую формулировку:

"2. Для каждого государства, которое ратифицирует, принимает, одобряет настоящую Конвенцию или присоединяется к ней после ее вступления в силу, Конвенция вступает в силу в первый день месяца по истечении трех месяцев с даты сдачи на хранение им документа о ратификации, принятии, одобрении или присоединении".

3. После краткого обсуждения Рабочая группа договорилась о том, что те несколько редакционных проблем, которые эта статья вызывает, могут быть решены путем неофициальных консультаций. Таким образом, Рабочая группа решила провести по статье 83 неофициальные консультации.

4. На 7-м заседании 2 июня Председатель огласил выработанный в ходе неофициальных консультаций текст статьи 83:

"Статья 83

1. Настоящая Конвенция вступает в силу в первый день месяца по истечении трех месяцев с даты сдачи на хранение двадцатого документа о ратификации или присоединении.

2. Для каждого государства, которое ратифицирует настоящую Конвенцию или присоединяется к ней после ее вступления в силу, Конвенция вступает в силу в первый день месяца по истечении трех месяцев с даты сдачи на хранение этим государством своего документа о ратификации или присоединении".

5. После краткого обсуждения Рабочая группа решила принять статью 83. Текст статьи 83, принятый Рабочей группой во втором чтении, гласит:

Статья 83

1. Настоящая Конвенция вступает в силу в первый день месяца по истечении трех месяцев с даты сдачи на хранение двадцатого документа о ратификации или присоединении.

2. Для каждого государства, которое ратифицирует настоящую Конвенцию или присоединяется к ней после ее вступления в силу, Конвенция вступает в силу в первый день месяца по истечении трех месяцев с даты сдачи на хранение этим государством документа о ратификации или присоединении.

Статья 84

1. На своем 7-м заседании 2 июня 1989 года Рабочая группа провела рассмотрение текста статьи 84 на основе текста, принятого в ходе первого чтения из документа A/C.3/39/WG.1/WP.1, следующего содержания:

"Статья 84

1. В случаях, когда какое-либо государство является федеративным государством, национальное правительство такого государства-участника осуществляет все положения настоящей Конвенции по всем рассматриваемым в ней вопросам, входящим в его юрисдикцию.

2. В отношении положений, рассматриваемые вопросы которых входят в юрисдикцию составных частей федеративного государства, национальное правительство немедленно принимает соответствующие и эффективные меры согласно своей конституции и своим законам, для того чтобы компетентные власти составных частей приняли надлежащие меры для выполнения настоящей Конвенции".

2. Представители Соединенных Штатов и Федеративной Республики Германии заявили о своей поддержке текста, принятого в первом чтении, ввиду того, что данный текст в значительной степени облегчит ратификацию этой конвенции федеративными государствами. Представитель МОТ обратил внимание Рабочей группы на то, что в уставе МОТ содержится такое положение.

3. Представители Канады, Нидерландов, Швеции, Японии, Финляндии, Алжира, Италии и Австралии заявили о том, что нет необходимости включать особую оговорку, касающуюся вопроса ратификации государствами с федеральным устройством, поскольку после ратификации конвенции обязанность обеспечения осуществления ее положений составными частями таких государств ложится на федеральное правительство. Представитель Канады заявил также, что за исключением Конвенции о статусе беженцев положение, касающееся федеральных государств, в документах по правам человека обычно не содержится. Он отметил далее, что не следует требовать, чтобы унитарные государства осуществляли конвенцию в национальном масштабе, и в то же время разрешать составным частям федеральных правительств не выполнять положения конвенции. Представитель Нидерландов также выразил мнение, что было бы неправильно давать возможность составным частям стран, которые официально ратифицировали конвенцию, не выполнять ее положения. Представитель Финляндии отметил, что это может привести к тому, что у трудящихся-мигрантов будет различный режим в зависимости от того, в какой части федеративного государства они проживают. Представитель Швеции заявил, что касающееся федеративных государств положение противоречит понятию универсальности прав человека. Он добавил также, что в законченном недавно проекте конвенции о правах ребенка такого положения нет.

4. Представитель Марокко выразил мнение, что в конвенцию было бы желательно включить касающееся федеративных государств положение, однако такое положение следует сформулировать с учетом мнений, высказанных различными делегациями.

5. В целях достижения компромисса представитель Италии предложил указать в таком положении, какие права должны применяться в национальном масштабе, а какие права составные части федеративных государств могут решить не соблюдать. Представители Канады и Австралии выразили мнение, что было бы неуместно устанавливать различные категории прав и что в любом случае процесс такого отбора был бы весьма сложным.

6. Представители Италии, Австралии и Канады заявили, что, если Рабочая группа решит включить положение, касающееся федеративных государств, тогда она должна также постановить, что в качестве предварительного условия для ратификации конвенции федеративные государства должны обеспечить согласие своих составных частей на осуществление конвенции.

7. Поскольку Рабочая группа не смогла достичь консенсуса относительно того, включать положение, касающееся федеративных государств, или нет, а если включать, то в какой форме, она решила отложить дальнейшее обсуждение этого вопроса до проведения неофициальных консультаций.

8. Поскольку Рабочая группа не смогла достичь консенсуса в ходе неофициальных консультаций, она решила отложить дальнейшее обсуждение текста этой статьи до своей следующей сессии.
